

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1928-1929.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928.

(Voir les n^{os} 45, 190, 236, 283 (session de 1927-1928), 106 (session de 1928-1929) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 21, 27 et 28 février; 6, 7 et 13 mars 1929.)

TITRE PREMIER.

Budget du Congo Belge.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo belge, pour l'exercice 1928, sont évaluées à la somme de 521,563,585 francs (cinq cent vingt et un millions cinq cent soixante-trois mille cinq cent quatre-vingt-cinq francs), conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1928 des crédits pour un montant total de 521,241,955 francs (cinq cent vingt et un millions deux cent quarante et un mille neuf cent cinquante-cinq francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

L'excédent éventuel des dépenses au-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1928-1929.

Wetsontwerp houdende de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928.

(Zie de n^{os} 45, 190, 236, 283 (zitting 1927-1928); 106 (zitting 1928-1929) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 21, 27 en 28 Februari; 6, 7 en 13 Maart 1929).

EERSTE TITEL.

Begrooting van Belgisch-Congo.

EERSTE ARTIKEL.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1928, worden geraamd op de som van 521,563,585 fr. (vijfhonderd een en twintig miljoen, vijfhonderd drie-en-zestig duizend vijfhonderd vijf-en-tachtig frank), overeenkomstig hierbijgevoegde tabel I.

ART. 2.

Er worden, voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1928, kredieten geopend voor een totaal bedrag van 521,241,955 frank (vijfhonderd een-en-twintig miljoen, tweehonderd een-en-veertig duizend negenhonderd vijf-en-vijftig frank), verdeeld overeenkomstig hierbijgevoegde tabel II.

ART. 3.

Het gebeurlijk overschot der bij deze

torisées par la présente loi sur les recettes qui y sont prévues sera couvert au moyen d'un emprunt.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor ou des titres de l'emprunt pour compte du Congo belge, ou à accorder la garantie de la Colonie à des titres émis par d'autres organismes, le tout suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

ART. 5.

Les opérations relatives à l'ordonancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1929.

ART. 6.

Les Recettes et Dépenses pour ordre de l'exercice 1928 sont évaluées respectivement à la somme de 190,748,000 fr. (cent nonante millions sept cent quarante-huit mille francs), conformément au tableau III annexé à la présente loi.

TITRE II.

Budget du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

ART. 7.

Les Recettes ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1928, sont évaluées à la somme de 20,065,000 francs (vingt-mil-

wet toegestane uitgaven op de daarbij voorziene ontvangsten, zal door middel van leening worden gedekt.

ART. 4.

De Minister van Koloniën is, door tegenwoordige wet, gerechtigd tot be-loop der aan te gane leening, Schatkist-bons of titels der leening voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven, of den waarborg der Kolonie te verleen aan door andere organismen uitgegeven titels, dit alles volgens bij Koninklijk besluit bepaalde modaliteiten.

ART. 5.

De verrichtingen in verband met de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven, alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 October 1929 kunnen geschieden.

ART. 6.

De Ontvangsten en Uitgaven voor order van het dienstjaar 1928 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van 190,748,000 frank (honderd negentig miljoen zeventienhonderd acht-en-veertig duizend frank) overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel III.

TITEL II.

Begroeting van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

ART. 7.

De Gewone Ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1928, worden geraamd op de som van 20,065,000 frank

lions soixante-cinq mille francs), conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 8.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1928 des crédits pour un montant total de 21,465,000 francs (vingt et un millions quatre cent soixante-cinq mille francs), conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 9.

Si le service du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les bons du Trésor en circulation ne pourront excéder 5 millions de francs, et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

ART. 10.

Les opérations relatives à l'ordonancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1929.

ART. 11.

Les Recettes et Dépenses pour ordre de l'exercice 1928 sont évaluées respectivement à la somme de 950,000 francs (neuf cent cinquante mille francs), conformément au tableau VI annexé à la présente loi.

(twintig millioen, vijf-en-zestig duizend frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel IV.

ART. 8.

Voor de gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, worden voor het dienstjaar 1928, kredieten geopend voor een totaal bedrag van 21,465,000 frank (een-en-twintig millioen vierhonderd vijf-en-zestig duizend frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel V.

ART. 9.

Zoo de dienst der Schatkist van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning, zonder voorafgaandelijke toelating, kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interest opbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervalldag betaalbare Schatkistbons.

De in omloop zijnde Schatkistbons zullen 5 millioen frank niet mogen overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen worden aangewend.

ART. 10.

De verrichtingen in verband met de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven, alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1929 kunnen geschieden.

ART. 11.

De Ontvangsten en Uitgaven voor order van het dienstjaar 1928 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van 950,000 frank (negenhonderd vijftig duizend frank) overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel VI.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 12.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1928.

Bruxelles, le 3 mars 1929.

Le Président de la Chambre des Représentants,

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

ART. 12.

Deze wet is den 1ⁿ Januari 1928 in België en in Afrika verplichtend.

Brussel, 3 Maart 1929.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

François VAN BELLE,

Alf. AMELOT.

(5)

[N° 109.]

ARTICLES DES TABLEAUX AMENDÉS

PAR LA

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

ARTIKELĖN DER TABELLEN

DOOR DE

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS GEWIJZIGD

Articles amendés par la Chambre des Représentants.
(Voir tableaux annexés au document n° 45, Chambre (1927-1928).)

Budget du Congo Belge pour l'exercice 1928.

Articles.	DÉSIGNATION des services et de l'objet des dépenses.	MONTANT des crédits par article.	TOTAL par chapitre.
TABLEAU II.			
CHAPITRE XV.			
ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS.			
54	Matériel, registres et imprimés spéciaux du Service de l'Etat civil. Caissez et autres emballages, frais de transport, timbres, etc. . fr.	60,299	60,299
CHAPITRE XVI.			
.			
<i>Station de domestication des éléphants de l'Uele.</i>			
61	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur fr.	264,740	10,451,744
62	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir	359,507	
63	Matériel et fournitures spéciaux aux stations de domestication des éléphants, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers	100,000	
.			
CHAPITRE XXVIII.			
<i>B. — Messageries indigènes de la Province Orientale.</i>			
.			
134	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir	409,600	8,624,052
135	Matériel et fournitures diverses, matières d'entretien et de consommation, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers	100,310	
.			
TABLEAU V.			
.			
BIENFAISANCE PUBLIQUE.			
18	Crédit pour parer à la famine dans le Ruanda et l'Urundi . . fr.	1,500,000	

Artikelen der door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gewijzigde Tabel.

(Zie tabellen gevoegd bij stuk n° 45, Kamer (1927-1928)).

Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1928.

Artikelen.	AANWIJZING van de diensten en van het voorwerp der uitgaven.	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
TABEL II.			
HOOFDSTUK XV.			
BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.			
54	Materieel, bijzondere registers en drukwerk voor den Dienst van den Burgerlijken Stand. Kisten en andere verpakkmiddelen, vervoerkosten, zegels, enz. fr.	60,299	60,299
HOOFDSTUK XVI.			
.			
<i>Temmingsstations der olifanten van Uele.</i>			
61	Wedden voor werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten in het binnenland fr.	264,740	
62	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel	359,507	
63	Materieel en bijzondere benoedigdheden voor de temmingsstations der olifanten met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene uitgaven	100,000	10,451,744
.			
HOOFDSTUK XXVIII.			
B. — <i>Inlandsche buurten der Oostprovincie.</i>			
.			
134	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel fr.	409,600	
135	Materieel, en verscheidene benoedigdheden, onderhouds- en verbruikstoffen met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten	100,310	8,624,052
.			
TABEL V.			
.			
OPENBARE WELDADIGHEID.			
18	Krediet tot het bestrijden van den hongersnood in Ruanda en in Urundi	1,500,000	